

## ÍNDICE DE PRIMEROS VERSOS

Abrióme Amor con diestra mano el lado: 22  
 Afuera el fuego, el lazo, el hiel y flecha: 155  
*Ah, chi risponde al mio clamore? —Amore:* 147  
*Ahi letizia fugace, ahi sogno lieve:* 99  
*Ahi, qual angue infernal in questo seno:* 129  
 Alas me pone Amor, y tanto en alto: 85  
 Alma es del mundo Amor, Amor es mente: 14  
*Amico, mira ben questa figura:* 157  
 Amigo, mira bien esta figura: 158  
*Amor co la man destra il lato manco:* 21  
*Amor m'impenna l'ale, e tanto in alto:* 83  
 Amor mueve mis alas, y tan alto: 84  
*Amore alma è del mondo, Amor è mente:* 13  
 Antes revuelva el paso presuroso: 97  
 Aunque a rocas de fe ligada veas: 128  
 Ay, dulce sueño y dulce sentimiento: 105  
 Ay, Floralba, soñé que te... ¿Dirélo?: 106  
 Ay, nunca vuelva a descubrir el día: 144  
 Ay sabrosa ilusión, sueño suave: 103  
*Bella è la donna mia se del bel crine:* 25  
 Bella es mi ninfa si los lazos de oro: 26  
*Ben veggio avvinta al lido ornata nave:* 127  
 Bendita sea la hora y el momento: 4  
*Benedetto sia 'l giorno e 'l mese e l'anno:* 3  
 Busco la paz y no he de mover guerra: 69

Cabellos crespos, breves, cristalinos: 30  
 Cabellos de oro sobre nieve pura: 28  
 Celos, de amor terrible y duro freno: 121  
 Celos, de quien bien ama amargo freno: 125  
 Celos, que a los que amáis servís de freno: 124  
 César, después que la cabeza mira: 58  
*Cesare, poi che 'l traditor d'Egitto:* 57  
*Che fai tu, Ecco, mentr'io ti chiamo? —Amo:* 147  
*Chi vuol prova di se far contra Amore:* 23  
*Chiome d'argento fino, irte e attorte:* 29  
*Chiuso era il sol da un tenebroso velo:* 15  
*Coitado que em um tempo choro e rio:* 70  
*Col tempo el villanel al giogo mena:* 49  
*Col tempo passan gli anni, i mesi e l'hore:* 45  
*Come creder debb'io che tu in ciel oda:* 137  
*Come talora al caldo tempo sòle:* 55  
 Cómo esperaré yo que de mi pena: 138  
 Con el tiempo el villano a la melena: 50  
 Con el tiempo se pasan horas y años: 48  
 Con el tiempo se pasan meses, días: 46  
 Con tiempo el año, el día, el mes, la hora: 47  
 Copiaste en mármol la mayor belleza: 94  
*Crin d'oro crespo e d'ambra tersa e pura:* 27  
 Cuál del Ganges marfil o cuál de Paro: 112  
 Cual simple mariposa vuelvo al fuego: 56  
 Cuando Filis podrá sin su querido: 96  
 Cuando envidioso el tiempo haya nevado: 132  
 Cuándo naciste, Amor? —Cuando la tierra / se adorna: 151  
 Cuándo naciste, Amor? —Cuando la tierra / se viste: 150  
 Cuando Tirsi siguiere otra pastora: 98  
 Cuando vuelvo mi vista a aquella parte: 140

Cuántas veces te me has engalanado: 82  
 Cubierto estaba el sol de un negro velo: 16  
 Cuitado, que en un tiempo lloro y río: 71  
 Dama bella y cruel, no sé cuál diga: 88  
*Datemi pace, o duri miei pensieri:* 51  
 De qué te ufanas, dime, avara Muerte: 159  
 De sostener cual nuevo Atlante el mundo: 136  
*Deh, non ritorni a rimenarme il giorno:* 143  
 Dejad las hebras de oro ensortijado: 92  
 Dejadme en paz, oh duros pensamientos! / Básteos: 52  
 Dejadme en paz, oh duros pensamientos! / ¿No basta: 53  
 Del cierzo alborotó la fuerza fiera: 17  
*Destin, quando sarà ch'io monte monte:* 147  
*Di sostener qual novo Atlante il mondo:* 135  
 Díjome Amor en viéndome enlazado: 146  
*Donna bella e crudel, nè so già quale:* 87  
 Dulce soñar y dulce congojarme: 102  
 Durmiendo yo soñaba (¡ay, gusto breve!): 100  
 El valle do a mí mismo me he dejado: 32  
*Era il giorno ch'al sol si scoloraro:* 5  
 Era la alegre víspera del día: 7  
*Era tranquillo il mar, le selve e i prati:* 18  
 Espíritu gentil que dulcemente: 78  
 Excelso monte do el romano estrago: 62  
*Fammi di piè quattordici il sonetto:* 161  
 Fue mi alma en su dulce prisión puesta: 6  
 Gracias que el cielo sola en vos destina: 10  
*Grazie ch'a pochi il ciel largo destina:* 9  
 Hierbas floridas, verdes, deleitosas: 12  
*I dolci colli ov'io lasciai me stesso:* 31  
*I più bei fior di questa spiaggia e i frutti:* 109

La dulce boca que a gustar convida: 134  
 La flor más bella que esta playa cría: 110  
 La vida que yo paso es propia muerte: 142  
*La vita, Amor, ch'io vivo è proprio morte:* 141  
*Lieti fiori e felici, e ben nate erbe:* 11  
 Lope dicen que vino. —No es posible: 152  
 Más solitario pájaro ¿en cuál techo: 74  
*Mentre che l'aureo crin v'ondeggia intorno:* 113  
 Mientras por competir con tu cabello: 114  
 Mil veces por tener, dulce guerrera: 76  
*Mille fiate, o dolce mia guerrera:* 75  
 Mucho a la Majestad sagrada agrada: 148  
 Ni flecha, llama o lazo de Cupido: 154  
 No hallo paz ni estoy para dar guerra: 68  
 Noche que en tu amoroso y dulce olvido: 81  
*Non punse, arse o legò stral, fiamma o laccio:* 153  
*Notte che nel tuo dolce et alto oblio:* 79  
*O Gelosia, d'amanti orribil freno:* 119  
*O sempre a me più disdegnosa e fiera:* 117  
 Ocio manso del alma, sosegado: 104  
 Oh celos, de amadores duro freno: 123  
 Oh celos, de amor terrible freno: 120  
 Oh celos, mal de cien mil males lleno: 122  
 Oh, cómo vuela en alto mi deseo: 86  
 Oh niebla del estado más sereno: 126  
 Oh soberbia y cruel en tu belleza: 118  
*Ombre fresche, erbe verdi, acque lucenti:* 37  
*Pace non trovo e non ò da far guerra:* 67  
 Pasa mi nave el mar, de olvido llena: 60  
*Passa la nave mia colma d'oblio:* 59  
*Passer mai solitario in alcun tetto:* 73

Paz, paz, oh duros pensamientos míos: 54  
 Pedís, reina, un soneto. Ya le hago: 164  
 Pensando que ocupaba fuerza y arte: 8  
*Pensier che mentre di formarmi tenti*: 107  
*Pommi ove 'l sol occidi i fiori e l'erbe*: 33  
 Póngame Amor en medio del contento: 35  
 Pónganme allá en el último elemento: 34  
 Ponme en la parte do el calor ardiente: 36  
 Préstame Amor sus alas, y tan alto: 160  
*Qual avorio di Gange o qual di Paro*: 111  
*Quand'io movo i sospir a chiamar voi*: 145  
*Quand'io son tutto volto in quella parte*: 139  
*Quando Filli potrà senza Damone*: 95  
*Quando nascesti, Amor? — Quando la terra*: 149  
*Quando vedrò nel verno il crine sparso*: 131  
 Qué fiera Aleto de cruel veneno: 130  
*Quel labbro che le rose han colorito*: 133  
 Quien de sí contra Amor quiere hacer prueba: 24  
*Rendete al ciel le sue bellezze sole*: 89  
 Sacros collados, sombras y ruinas: 63  
 Santa y amiga noche que en tu olvido: 80  
*Se colonne, trofei, tempi, archi e fori*: 65  
*Se 'l diluvio di Giove in terra steso*: 43  
*Se 'l gran tormento i fier fulmini accesi*: 39  
 Si Amor sus flechas y el infierno el fuego: 41  
 Si el abismo en diluvios desatado: 44  
 Si en esta ausencia do viviendo muero: 42  
 Si su aljaba el Amor sin flechas viere: 40  
 Soberbias torres, altos edificios: 64  
*Sogno che dolcemente m'ai furato*: 101  
 Sombra fresca, agua clara, verde asiento: 38

Sosegado está el mar, selvas y prados: 19  
*Spirto felice, che sì dolcemente*: 77  
*Superbi colli, e voi, sacre ruine*: 61  
 Teatro, capitolio, coliseo: 66  
*Tornai essa brancura à alva açucena*: 91  
 Tras la bermeja aurora el sol dorado: 20  
*Un nobile scoltore ha di te fatto*: 93  
 Un soneto de amor, corto de piernas: 165  
 Varia imaginación, que en mil intentos: 108  
*Vedrò dagli anni in mia vendetta ancora*: 115  
 Veré al tiempo tomar de ti, señora: 116  
 Viste, al romper la noche oscura: 156  
 Volvedle la blancura a la azucena: 90  
*Vorrei per Nuccia mia far un sonetto*: 162  
 Yo acuerdo revelaros un secreto: 163  
 Yo muero y vivo, yo me hieló y ardo: 72